

BARBÈS L'AFRICAINNE

des années 70 à nos jours

**DU MARDI 11 MAI
AU DIMANCHE 23 MAI 2010**

Dans le cadre des 2èmes Rencontres de la Goutte d'Or
Concerts, expositions, tables rondes,
projections, visites de quartier ...



CONTACT PRESSE

AURÉLIE HUGNET - aurelie@fgo-barbara.fr - 01 53 09 30 81 / www.fgo-barbara.fr

« BARBÈS L'AFRICAINES DES ANNÉES 70 À NOS JOURS »

2^e RENCONTRE DE LA GOUTTE D'OR
DU 11 AU 23 MAI 2010



■ LE PROJET

Après une 1^{ère} édition : « L'Algérie à la Goutte d'Or » en mai 2009, qui proposait de raconter une page d'histoire du quartier de la Goutte d'Or : les années 1950-1960, à travers des témoignages d'habitants, des expositions, de la musique, des projections, des débats avec des historiens et des sociologues etc., les centres de ressources du quartier poursuivent leur collaboration et organisent, au mois de mai 2010, les Rencontres de la Goutte d'Or sur le thème de « Barbès l'Africaine ».

La Salle Saint-Bruno, le Centre Musical Fleury Goutte d'Or - Barbara, l'Institut des Cultures d'Islam, la Bibliothèque Goutte d'Or, s'intéressent cette année à l'histoire de l'immigration africaine pour mettre en valeur ses apports à travers une réflexion sur :

1. **LE QUARTIER DE LA GOUTTE D'OR DES ANNÉES 70 - 80 - 90 : LES LUTTES SOCIALES, LES OPÉRATIONS DE RÉNOVATION...**
2. **LA CRÉATION CONTEMPORAINE : LA MUSIQUE NOIRE, LA MODE, LA LITTÉRATURE, LE CINÉMA, LES ARTS PLASTIQUES...**
3. **LES RELIGIONS AFRICAINES**
4. **LA CUISINE AFRICAINE.**

■ LA MARRAINE DU PROJET : BINTOU SIMPORÉ



Bintou Simporé, journaliste, passionnée par la découverte des cultures et musiques du monde, a couvert pour Actuel et Radio Nova de nombreux événements culturels de L'Afrique à Paris des années 80. Animatrice et coordinatrice des week-ends de Nova, elle produit actuellement le magazine musical Néo Géo, chaque dimanche à 18h, et présente chaque semaine sur Radio France Outremer l'émission culturelle « Cargo ».

Bintou a par ailleurs réalisé différents reportages audiovisuels sur les grands courants musicaux de la « sono mondiale », autrement appelée world music (banghra à Londres, afrobeat au Nigeria ou funk à New Orleans), organisé plusieurs émissions radiophoniques spéciales à l'étranger dans le cadre du programme Nova Hors-Frontières (Berlin, Johannesburg, Montréal) et produit deux compilations consacrées

aux musiques afros jouées par Nova (Rare Grooves Africa) et à la découverte des musiques d'Afrique du Sud. C'est donc tout naturellement que Bintou a bien voulu s'associer à ce projet pluridisciplinaire et le soutenir en tant que marraine.



■ LES OBJECTIFS

- **RÉALISER UN TRAVAIL DE MÉMOIRE SUR UNE PÉRIODE PARTICULIÈRE DE L'HISTOIRE DU QUARTIER DE LA GOUTTE D'OR (LES ANNÉES 1970 - 1980 - 1990)**
- **FAIRE CONNAÎTRE LES APPORTS DE L'IMMIGRATION AFRICAINE, EN MONTRANT L'HÉRITAGE CULTUREL DANS LE DOMAINE DES ARTS PARTICULIÈREMENT**
- **DÉCOUVRIR LA DIVERSITÉ DES RELIGIONS PRATIQUÉES À LA GOUTTE D'OR À TRAVERS DES CONFÉRENCES ET DES VISITES DES LIEUX DE CULTE DU QUARTIER**
- **CONTRIBUER À LA CONFRONTATION DÉMOCRATIQUE DES IDÉES À TRAVERS L'ORGANISATION DE DÉBATS SUR CES QUESTIONS**
- **FAIRE CONNAÎTRE ET DIFFUSER CETTE CONNAISSANCE AUPRÈS D'UN LARGE PUBLIC DE FRANCILIENS ET PARTICULIÈREMENT AUPRÈS DES HABITANTS DE LA GOUTTE D'OR**
- **FAIRE DÉCOUVRIR LA RICHESSE DES FONDs DOCUMENTAIRES DES CENTRES DE RESSOURCES DU QUARTIER**

■ LA PROGRAMMATION ET LES LIEUX

La programmation se déroule dans les 4 lieux organisateurs mais aussi dans plusieurs lieux « complices », comme le Lavoir Moderne Parisien, l'Echo Musée, le Café Social, l'espace public investi par l'association MU, le Saaraba...

Au programme : des projections, débats, témoignages d'habitants et d'historiens, concerts, défilé de mode, expositions, conférences, battle de danse, restitution d'atelier, contes, lecture, visites du quartier, arbre à palabres, ateliers cuisine...

DU 11 AU 23 MAI . . .

- **UNE SÉLECTION DE DOCUMENTS SUR L'AFRIQUE D'ICI ET D'AILLEURS, PAR LA BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR**
- **UNE PRÉSENTATION DE LIVRES ET DE CD**
- **BROCHURES DE PRÉSENTATION DE LIVRES ET CD MISES À DISPOSITION DES PUBLICS**
- **DES VISITES GUIDÉES**

Des visites guidées permettront de découvrir ou redécouvrir le quartier de la Goutte d'Or sous différents aspects :

- **Visite de l'Institut des Cultures d'Islam, de la Salle Saint-Bruno, de la Bibliothèque Goutte d'Or, du Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara**, organisateurs de l'évènement pour y découvrir leurs missions, leurs centres documentaires, les expositions, la programmation qui s'y déroule...
- **« Musiques Africaines des années 1980 »** : Visite guidée de l'exposition de Nago Seck et Sylvie Clerfeuille installée au Centre Musical Fleury Goutte d'Or-Barbara, à la Bibliothèque Goutte d'Or et au Sarabaa.
- **« Saveurs d'Afrique »** : Mea Gusta vous emmène à la découverte des saveurs de Barbès l'Africaine : les légumes traditionnels, les légumes feuilles, les racines, les épices et les condiments qui embaument les cuisines africaines.
- **« Architecture et urbanisme : la rénovation de la Goutte d'Or Sud »** : Parcours commenté avec Gérard Thurnauer (architecte) responsable de l'opération de rénovation de la Goutte d'Or sud.
- **Visite guidée « Les luttes sociales à la Goutte d'Or »**. Des habitants, militants de longue date du quartier, vous feront découvrir les rues de la Goutte d'Or à travers l'histoire des luttes sociales depuis les années 1970.
- **« Les lieux de culte de la Goutte d'Or »** : La Goutte d'Or et plus largement le 18ème arr. comptent des lieux de culte de toutes les confessions. Chacun possède son histoire, ses fidèles ; la vie culturelle s'y déroule selon un temps particulier.

■ DES EXPOSITIONS

SALLE SAINT-BRUNO :

- **« PARIS 150 ans d'immigration »** (Mairie de Paris) : Cette exposition permettra aux Parisiennes et aux Parisiens de voyager à travers l'histoire de deux mouvements migratoires en provenance, l'un, de toute l'Europe, et l'autre, des Suds. Cette exposition est un regard porté sur les immigrations et leurs multiples influences sur Paris et sa région depuis le milieu du XIXème siècle.
- **« Salut Barbès »** : exposition photographique nomade de Bruno LEMESLE : « J'y suis, j'y reste, je photographie et je filme ce quartier parisien en mutation : je capte les regards, les comportements, surpris de sentir une réelle convivialité, heureux de vivre des solidarités dans un espace où se concentrent tant de difficultés ».

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

- **Les Afriques autrement...**

L'exposition présente les collages de Kader Attia et de Mustapha Boutadjine, des ensembles de dessins de Barthélémy Toguo, une vidéo de Kader Attia, des installations d'Alex Burke et de Yazid Oulab ou encore des objets poétiques de Kamel Yahiaoui. À la fois innovantes et familières les inventions visuelles proposées par ces artistes paraissent immédiatement universelles loin des hiérarchies culturelles et des frontières stylistiques.

Elles font appel à des techniques d'assemblages et de recyclages d'objets manufacturés donnant à voir des approches sensibles, qui révèlent par leur originalité et la simplicité poétique des matières utilisées, par leur révolte contre l'amnésie sélective qui nie l'histoire des hommes et le mépris obstiné de l'environnement, un regard nouveau porté sur le monde.

En partenariat avec la Maison des Arts de Bagneux

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR – BARBARA

- **Les grandes figures des musiques urbaines africaines de Nago Seck et Sylvie Clerfeuille : « Les musiques africaines des années 1980 »**
L'exposition « Les grandes figures des musiques urbaines africaines » restitue, à travers des textes et des documents d'archives rares, la mémoire collective et retrace l'émergence des grands courants musicaux contemporains et de ses figures emblématiques. Elle relate l'arrivée massive au début du 20ème siècle sur le sol africain des musiques et instruments occidentaux, du jazz et de la musique cubaine !
- **Les musiciens africains des années 80 de Bill Akwa Betote**
Bill Akwa Betote nous livre ici des photographies de souvenirs, des impressions, des ambiances, recueillis au hasard des clubs, festivals, «maquis», fêtes communautaires, rencontres intimes, qui représentent la mémoire et la chronique d'un griot moderne.
- **« Sapeurs » de Baudoin Mouanda**
« Un dimanche après midi, j'arrive à Baongo, avenue André Gérard Matsoua, coin réputé des sapeurs. [...]Devant moi se joue la plus grande des batailles de la mode : face aux parisiens tout droits débarqués de France, la communauté des sapeurs locaux s'interpose. C'est l'occasion de vibrer aux souvenirs de la France et de l'histoire mais seules comptent les couleurs,

moteurs de tous les sapeurs : Bleu, Blanc, Rouge : ici on joue seulement une guerre de style. La compétition est dure, rythmée par les cris du public. Sur la chaussée goudronnée, la circulation devient gênante et les sapeurs emboîtent le pas des voitures pour exhiber leur tenue, et entrer dans la danse. La tension monte autour des cravates, des bretelles et vestes ciglées. Improbable moment de grâce, la SAPE incarne le mode d'expression d'une génération en rupture qui impose ses codes et transforme la mode en spectacle populaire pour mieux changer le monde le temps d'un instant. »

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :

- **« L'Afrique d'ici, d'ailleurs en musique »** :
Exposition sur les instruments de musique, réalisation du partenariat bibliothèque Goutte d'Or – ADOS (atelier de soutien scolaire)
- **Les grandes figures des musiques urbaines africaines de Nago Seck et Sylvie Clerfeuille :**
« Les musiques africaines des années 1980 »

■ DES ATELIERS

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :

- **« On joue à des jeux d'Afrique »** (enfants et adultes du 14 au 22 mai) : Venez jouer à des jeux traditionnels africains construits par des bibliothécaires et des enfants à la Bibliothèque : awalé (venu de Côte d'Ivoire) et ses variantes (owaré, wari), mefuhva (venu d'Afrique du Sud), le jeu de l'hyène (jeu de hasard)...

SALLE SAINT-BRUNO AVEC : ACCUEIL LAGHOuat, LE CAFÉ SOCIAL, LA MAISON DE RETRAITE OASIS :

- **« Raconte-moi la Goutte d'Or »** (mars à mai) : Deux ateliers photos proposés par des photographes - bénévoles de l'association accueil Laghouat pour raconter « L'Afrique à la Goutte d'Or » et « la rénovation du quartier »...

■ DES ESPACES DE DÉGUSTATION ET DE RESTAURATION

LE SCOPITONE AU CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR – BARBARA :

- **Le Scopitone** est un lieu de vie convivial et gourmand, ouvert à tous. C'est un espace de rencontres entre les générations et les cultures, un lieu propice aux découvertes musicales et culinaires. On peut y boire un verre et y manger sur le pouce dans un décor à l'architecture contemporaine.

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

- Le salon de thé de l'ICI, prend la forme d'un café africain.

Entre 14h et 18h, divers douceurs et amuse-gueules, jus de bissap, kinkeliba et autres rafraîchissements vous sont proposés. En cuisine et pour vous accueillir, Fatou Camara, présidente de l'Association des femmes dynamiques de la diaspora.

■ UN CARNET DE VOYAGE

- Edition d'un Carnet de voyage retraçant les moments forts des échanges, des concerts... lors des Rencontres de la Goutte d'Or « Barbès l'Africaine. Des années 70 à nos jours » par la Salle Saint-Bruno et les Xénographes.



DU 11 AU 23 MAI, LA PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

MARDI 11 MAI 2010

- **17H00 - VISITE DES LIEUX RESSOURCES ORGANISATEURS DES RENCONTRES DE LA GOUTTE D'OR ET VERNISSAGE DES EXPOSITIONS DE « BARBÈS L'AFRICAIN. DES ANNÉES 70 À NOS JOURS »**

SALLE SAINT-BRUNO :



- **17H00 - RESTITUTION DE L'ATELIER DU COLLÈGE CLÉMENCEAU (TORTUE VOYAGEUSE – COMPAGNIE GABY SOURIRE)**

Au départ, il y a des lettres écrites par des collégiens et des lycéens dans le cadre d'un concours organisé par l'association « La Tortue Voyageuse » au Burkina Faso. L'objectif : créer des liens entre des élèves en France et au Burkina Faso. Sylvie Rubé, de l'association « La Tortue Voyageuse » avec la complicité de Sylvie Haggaï, metteur en scène de la Cie. Gaby Sourire, a proposé à une classe de 3ème du Collège Clémenceau d'écrire des lettres puis de les mettre en voix sous la forme de lectures publiques.

- **19H00 - PROJECTION DU COURT MÉTRAGE « RETOUR À BARBÈS » (2009) de Jean Arlaud (Phanie, Centre d'ethnologie et de l'image)** avec Lamine Diabakate alias Alex Boy. Synopsis : « Le personnage d'Alex est le protagoniste principal de ce court métrage. Il est représentatif d'un itinéraire partagé par de nombreux jeunes gens immigrés de son âge, itinéraire qui s'est déroulé par paliers en France depuis l'âge de sept ans après une enfance passée auprès de son grand père au Sénégal. Son premier espace de vie en France a été le quartier de la Goutte d'Or où ses parents habitaient. Ce film est construit autour des réminiscences d'Alex, de retour après quelques années dans son quartier. »

- **20H - DÉBAT SUR « HISTOIRE DE L'IMMIGRATION AFRICAINE À LA GOUTTE D'OR »** organisé en partenariat avec Hommes et Migrations avec : Marie Poinot (modératrice, rédactrice en chef de Hommes et Migrations), Marc Bernardot (historien, habitant), Annie Mercier et Jean Arlaud (cinéastes ethnologues). Avec la participation (sous réserve) de Alex Boy le protagoniste du court métrage « Retour à Barbès ».



© Bruno Lemesle

MERCREDI 12 MAI 2010

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :

- **15H - LE TEMPS DES HISTOIRES... AFRICAINES (6-12 ANS)** : Des histoires africaines lues et racontées pour le plaisir des enfants.

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR-BARBARA:

- **14H - PROJECTIONS ET DÉBATS AUTOUR DE DEUX DOCUMENTAIRES** (pour les adolescents) en présence des réalisateurs :
 - « **Des noirs en couleur. L'histoire des joueurs afro-antillais, réunionnais et néo-calédoniens en équipe de France de football.** » (2008) Auteurs : Pascal Blanchard et Morad Aït-HabboucheDix ans après la victoire en Coupe du monde d'une équipe de France Black Blanc Beur (1998), les déclarations de certains hommes politiques et intellectuels ont choqué des millions de Français et ont fait de la présence d'Afro-Antillais en équipe de France un débat national. Au même moment, le racisme est de retour dans l'univers du football français. C'est dans ce contexte que ce film-événement souhaite donner la parole à l'histoire.

- « **Les poussins de la Goutte d'Or** » (1993) de Jean-Michel Carré

Les poussins de la Goutte d'or, ce sont les juniors de l'équipe de foot de la rue Myrha dans le quartier de Barbès, à Paris. L'équipe est à l'image du quartier, ces jeunes de sept à quinze ans sont tous de nationalités différentes, fils d'immigrés pour la plupart. À travers la vie, les émotions et la passion du foot de trois poussins de l'équipe filmés au long d'une année – Kader l'Algérien, Pierre le Français, Moussa le Malien – une découverte d'un quartier voué à la promotion immobilière et encore baigné par la drogue et la violence quotidienne.

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

- **19H - CONCERT DE MUSIQUE SACRÉE**

La pratique du dhikr (évocation du nom de Dieu) est commune à l'ensemble du monde musulman. Elle prend une forme particulière dans le soufisme où elle devient un procédé pour se détacher du monde et atteindre une forme d'extase.

Les disciples mourides de Taverny se rassemblent pour réciter des poèmes de louanges au prophète Mohammed, écrits par le fondateur de la confrérie le Cheikh Ahmadou Bamba. Ces poèmes mystiques sont appelés des Khassaïdes.

VENDREDI 14 MAI 2010

SALLE SAINT-BRUNO :

- **15H - PROJECTIONS ET DÉBATS** autour des documentaires présentant les opérations de rénovations du quartier de la Goutte d'Or en présence de réalisateurs et de militants du quartier :

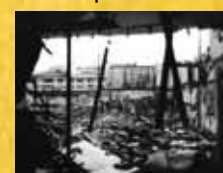
- « **Pour tout l'or d'une goutte** » ou les chroniques peu ordinaires d'un quartier trop connu (1993) de Sami Sarkis. Pour son reportage sur le quartier de la Goutte d'Or, le réalisateur a interrogé des habitants du quartier, d'âges et d'origines différents. (...)

- « **La Goutte d'Or** » (2001) de Jean Paul Guirado écrit par Marie-Agnès Azuelos

Ce film retrace la rénovation du quartier de la Goutte d'Or, engagée au début des années 1980. Les habitants mobilisés en association, les commerçants et les architectes racontent les transformations, se souviennent et évoquent l'identité de ce quartier multiculturel et abandonné longtemps à l'insalubrité. Un document précis ponctué par des photos noir et blanc rappelant le lien étroit qui existe entre l'âme d'un quartier, ses habitants et son architecture.

- **17H - RESTITUTIONS DES ATELIERS PHOTO** autour de la rénovation du quartier et de l'Afrique à la Goutte d'Or avec des bénévoles de l'association Accueil Laghouat, le Café Social et la Maison de retraite Oasis

- **18H - PROJECTIONS ET DÉBATS AUTOUR DES DOCUMENTAIRES** présentant les opérations de rénovations du quartier de la Goutte d'Or en présence de réalisateurs et de militants du quartier :



- « **Permis de démolir** » (2005) de Mélissa Thackway et Xavier Tutein : Réalisé à partir de photographies et d'éléments sonores qui témoignent de la démolition de mars 2005 des immeubles situés du 52 au 58 rue Myrha lors de la rénovation de la Goutte d'Or.

- « **Permis de construire** » (2008) de Mélissa Thackway et Xavier Tutein : Un an après la démolition des immeubles situés du 52 au 58 rue Myrha, le chantier de reconstruction de 21 logements sociaux est lancé.

- « **La Goutte d'Or – Vivre ensemble** » (2010) de Bruno Lemesle : Le réalisateur va à la rencontre des habitants, dans les espaces de la rue, dans les écoles, dans la vie des familles, dans les luttes et les combats que mènent des associations pour faire valoir les droits de tous et de chacun à vivre dignement, quelle que soit son origine. Si la rénovation du quartier met en évidence des réalités humaines et sociales incroyables, cachées dans l'ombre de l'insalubrité, elle révèle aussi que la Goutte d'Or est un quartier de résistance, imprégné d'une conscience ouvrière, où des solidarités se dressent contre les injustices.



© Bruno Lemesle

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :



- **16H30 – RENCONTRE AUTOUR D'AYA DE YOPOUGON (ADOS ET ADULTES)**

Bon voyage à Yopougon, dèh ! Déjà 5 tomes, prix du meilleur premier album au Festival d'Angoulême et une adaptation cinématographique qui sortira dans les salles en 2011, la bande dessinée Aya de Yopougon cartonne. Si vous ne connaissez pas encore, découvrez Aya (19 ans), ses copines, ses copains, leurs études, leurs amours, leurs rêves, leur nouchi (français africanisé avec le sourire, langage de la rue inventé par les jeunes), leur vie de famille et leur quotidien à « Yop City » (ou « joie-ville » !), quartier populaire d'Abidjan dans la Côte d'Ivoire des années 1970. La scénariste, Marguerite Abouet, connaît bien le sujet : née à Abidjan en 1971, elle s'est remémorée ses souvenirs de petite fille grandie dans une Côte d'Ivoire bien portante avant de venir vivre à Paris à l'âge de onze ans... et a inventé des péripéties dans ce décor. Elle est l'une des premières Africaines à réussir dans le monde de la bande dessinée et avec une voix et un humour inédits, elle vient vous raconter une Afrique bien vivante, loin des clichés construits par les Occidentaux. La rencontre sera suivie d'une dédicace. N'hésitez pas à apporter vos Aya, si vous en avez !

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR BARBARA :

- **14H00 - PROJECTION DE « PARIS COULEUR »** suivi d'un débat avec un historien. Documentaire réalisé par Pascal Blanchard et Eric Deroo (2005) (pour les scolaires)

Le film « **Paris Couleurs** », entièrement construit à partir d'archives filmées, avec un commentaire d'André Dussolier, raconte de quelle façon ces migrants ont été vus, perçus et montrés par les actualités cinématographiques puis télévisées, à travers le siècle. Oscillant entre curiosité, attrait pour l'exotisme, paternalisme, condescendance ou fascination, ces images, pour la plupart inédites à la télévision, nous montrent comment l'autre « exotique » est entré dans notre quotidien national...

- **15H30- RESTITUTION DE L'ATELIER** du collège Clémenceau avec Gaby Sourire et la Tortue Voyageuse

Au départ, il y a des lettres écrites par des collégiens et des lycéens dans le cadre d'un concours organisé par l'association « La Tortue Voyageuse » au Burkina Faso. L'objectif : créer des liens entre des élèves en France et au Burkina Faso. Sylvie Rubé, de l'association « La Tortue Voyageuse » avec la complicité de Sylvie Haggaï, metteur en scène de la Cie. Gaby Sourire, a proposé à une classe de 3ème du Collège Clémenceau d'écrire des lettres puis de les mettre en voix sous la forme de lectures publiques.

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

- **19H : « ARRÊT SUR AFRIQUE »**

Diffusion du film de Chris Marker et Alain Renais « Les statuts meurent aussi ». Réalisé en 1952, dans un contexte où la décolonisation semble inéluctable, le film part de cette interrogation : pourquoi l'art nègre se trouve-t-il au musée de l'homme alors que l'art grec ou l'art égyptien se trouve au Louvre ? Il sera suivi d'un montage de séquences audiovisuelles s'intéressant à la question du traitement de l'art africain par les médias français depuis les années 1970. Un visionnage collectif et convivial en présence de spécialistes commentant et analysant les images sur le vif.

SAMEDI 15 MAI 2010

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR-BARBARA

• **12H - DÉAMBULATION DANS LA GOUTTE D'OR AVEC LA FANFARE EYO'NLE.** Départ du Centre Musical Fleury Goutte d'Or-Barbara EYO'NLE est un orchestre de cuivres agrémenté de percussions. Sa musique puise dans les cultures GOUN, YORUBA, et TORRI du sud-est du pays. La formation a su allier ingénieusement cet héritage de musique de rue à vocation festive, avec d'une part la tradition musicale béninoise que l'on retrouve dans les percussions et d'autre part un style très jazzy dans l'arrangement des cuivres.

www.myspace.com/fanfareeyonle

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

- **14H - JOURNÉE D'ÉTUDE : LES RELIGIONS AFRICAINES EN FRANCE**

La Goutte d'or, plus particulièrement sur son versant « Château Rouge », réunit des populations originaires d'Afrique Noire. Leur appartenance religieuse reflète la diversité de leur héritage et de leur parcours. Depuis le catholicisme jusqu'à l'islam, en passant par le pentecôtisme et la survivance des pratiques animistes, ces expressions religieuses seront successivement étudiées par les spécialistes invités.

Avec, notamment:

Bakary Sambe, politologue - **Sandra Fancello**, anthropologue - **Cédric Mayrargue**, chercheur - **Etienne Damome**, chercheur au MICA (Médiations, Information, communication, Art) - **Moustapha Diop**, professeur à l'INALCO - **Erwan Dianteill**, sociologue.



- **18H -VISITE DES LIEUX DE CULTE DE LA GOUTTE D'OR** (inscription auprès de l'ICI)

La Goutte d'Or et plus largement le 18ème arr. comptent des lieux de culte de toutes les confessions. Chacun possède son histoire, ses fidèles ; la vie culturelle s'y déroule selon un temps particulier. Visite guidée par Michel Neyreneuf, adjoint au Maire du 18ème arr. de Paris (Urbanisme, Logement et Développement durable).

- **20H-PROJECTION DU FILM « PROPHÈTE(S) »** de Damien Mottier, 2007, France, 50' Placide est un jeune homme né en Côte d'Ivoire. Il a 26 ans, étudie l'économie à Cergy Pontoise, mais n'aspire qu'à une chose : évangéliser la France. **La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur.**

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :

- **15H30 - ATELIER TAM TAM COULEURS** (adultes, enfants à partir de 6 ans sur réservation)

C'est un récit sous forme de carnet de voyage, né de la rencontre de Caroline Desnoettes et d'Isabelle Hartmann... Tam-tam couleurs nous fait parcourir l'Afrique à la rencontre des paysages, des coutumes et de l'art. C'est aussi un voyage aux côtés des auteurs de Tam-tam couleurs : la lecture est accompagnée d'anecdotes pour faire rêver tous ceux qui n'ont pas toujours l'opportunité de voyager. Les auteurs vont échanger et partager avec vous leurs expériences du voyage itinérant en Afrique et leurs connaissances de l'art africain. D'autres surprises au rendez-vous...

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR-BARBARA:

• **14H30 – LES GRANDES FIGURES DES MUSIQUES URBAINES AFRICAINES** - Visite de l'exposition de Nago Seck et Sylvie Clerfeuille L'exposition « Les grandes figures des musiques urbaines africaines » restitue la mémoire collective à travers des textes et des documents d'archives rares (photos, pochettes de disques, affiches...), et retrace l'émergence des grands courants musicaux contemporains et de ses figures emblématiques. Elle relate l'arrivée massive, au début du 20ème siècle sur le sol africain, des musiques et instruments occidentaux, du jazz et de la musique cubaine !



- **DE 16H À 20H**

> **Projection de« les Allures »** épisodes 1 et 2 de Sosthène Samba :

Une fabuleuse histoire de la sape du Congo Brazza au Congo Kinshasa en passant par Paris. Quand la Sape devient un sujet de polémique.

> **Défilé de mode** en partenariat avec la boutique Connivence et de Jocelyn Armel dit Le Bachelor Nous vous invitons à venir découvrir la SAPE ou La Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes, ses looks et tendances tout en exubérance ! Dans les années 70/80, ce dandysme façon congolaise a connu ses heures de gloire...

> **Conférence table ronde sur La SAPE** animée par Sylvie Clerfeuille :

Invités : Achille Ngoye (journaliste, auteur, réalisateur), Le Bachelor, Djo Balard (sous réserve)...

La Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes (la SAPE) est une mode vestimentaire populaire dont l'origine remonterait à l'époque coloniale. L'enjeu : se distinguer en portant des vêtements d'un luxe ostentatoire. Cette mode vestimentaire populaire aurait pris son essor dans les années 50. Jo Balard, révélé par le film Black Mic Mac, Profa, un patron de bar-dancing, et même Isidore Mvoubu, actuel Premier ministre, furent une référence dans les années 1970/80. À partir du XXIème siècle, les sapeurs font passer la sape au niveau de l'art et en créent une science : la « sapologie », qui étudie la sape.



- **20H - NUIT CONGOLAISE - 5/8 EUROS**

Une nuit congolaise rythmée par des artistes phares des années 80 : Kanda Bongo Man, Kékélé, Zaiko langa langa et bien d'autres. Au programme, rumba, soukousse, makossa, surprises et DJ Set Mo Dj jusqu'au petit matin... Avec Kanda Bongo Man, Solo sita, Diblo dibala, JP Boussé (ex Zaiko langa langa), Niboma, Fayatess, Yondo Sister, Kékélé, Mo DJ...

Musiciens invités : Dody, Dali Kimoko, elvis kunku, boss matuta, kajos, zola kalondji, endo ndumba, niawu

Danseurs : Nathalie Joco, Isabelle Mabonzo, Karouka, Isabelle Bayard, Chantal Loïal, Yélessa, Ibou

Organisation en collaboration avec la compagnie Difé Kako

www.difekako.com

MARDI 18 MAI 2010

SALLE SAINT-BRUNO :



• **18H30 - VISITE GUIDÉE (SUR RÉSERVATION) : « ARCHITECTURE ET URBANISME : LA RÉNOVATION DE LA GOUTTE D'OR SUD ».** Parcours commenté avec l'architecte responsable de l'opération de rénovation de la Goutte d'Or sud.

• **20H : TABLE RONDE « HABITAT ET RÉNOVATION URBAINE À LA GOUTTE D'OR »** avec : Gérard Thurnauer (architecte responsable de l'opération de rénovation de la Goutte d'Or Sud), Marie Hélène Bacqué (sociologue urbaniste), Association Paris Goutte d'Or, Michel Neyreneuf (ancien Président de l'Association Paris Goutte d'Or – adjoint au Maire du 18ème arrondissement de Paris).

MERCREDI 19 MAI 2010

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

- **14H - ATELIER « GOÛTER À L'AFRICAIN » (INSCRIPTION AUPRÈS DE L'ICI)**

Dans la cour de l'ICI, préparez et savourez un assortiment de plats sucrés africains. Des recettes faciles et ludiques pour découvrir les galettes de mil, les boules d'acassa, le lait au miel glacé et goûter au fruit du baobab. Pour les enfants de 6 à 12 ans.

En partenariat avec Cuisinier du monde

- **16H - LES CONTES DE LA TÉRANGA PAR SOULEYMANE MBODJ**

La Téranga est un mot wolof du Sénégal. C'est un concept qui recouvre les valeurs d'hospitalité, d'accueil, de disponibilité et de générosité. Raconter une histoire, c'est offrir le plus beaux des cadeaux, un cadeau qui se transmet de génération en génération, un cadeau qui se partage.

Souleymane Mbodj, conteur, auteur et musicien, nous fait voyager à travers les contes où hommes et animaux jouent pour nous une drôle de comédie humaine. Entre philosophie, humour et dérision, Souleymane fait revivre toute la magie de la tradition orale africaine.

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR :

• **10H - LE TEMPS DES ZISTOIRES... AFRICAINES** : Un moment pour les petits : comptines, images et ptites z'istoires venues d'Afrique, pour enchanter vos z'oreilles et vos z'yeux ! 10h-10h30 : pour les 0-3 ans. 10h30-11h30 : pour les 3-6 ans.

• **14H30 - RACONTE-MOI... L'AFRIQUE D'ICI, D'AILLEURS** (adultes, enfants)

Les bibliothécaires de la Goutte d'Or et les comédiennes de Graines de Soleil vous racontent l'Afrique ici, et l'Afrique là-bas : albums, contes, récits, romans francophones d'hier et d'aujourd'hui... Rendez-vous cette fois-ci au Lavoir Moderne Parisien, 35 rue Léon 75018 Paris. Sous-réserve : la présence de nos invités du laboratoire « Gihawanana » / Compagnie Péredekino.

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR BARBARA:

• **BATTLE DE DANSE** organisé par 3 associations du quartier : ADOS, Enfants de la Goutte d'Or et MICJ. Les jeunes de la Goutte d'Or revisitent l'héritage chorégraphique africain sous les formes les plus urbaines (Coupé-décalé, Crump, etc....)

JEUDI 20 MAI 2010

SALLE SAINT-BRUNO :

• **19H00 - PROJECTION - DÉBAT** organisé en partenariat avec le Centre Social AGO, la revue Hommes et migration autour de la place des femmes dans l'immigration

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

• **10H - PROJECTION DU DOCUMENTAIRE MADAME ELIANE** de Sébastien Rastoin et William Denayre, 2009, 22'

Eliane, 65 ans, est coiffeuse pour hommes et dames. Au cœur du quartier populaire de la Goutte d'Or, le salon a ses habitués. Les dames viennent s'y faire une beauté et bavarder. La boutique de Madame Eliane est devenue le point de ralliement des anciens du quartier.



• **15H30 - THÉ DANSANT** animé par Ousseynou DIOUF et le groupe Djar Djar

La cour de l'ICI est un espace propre à la convivialité, à l'échange, à la fête. Toutes les générations sont invitées à se retrouver pour une après-midi dansante animée par Ousseynou DIOUF et le groupe de m'balax Djar Djar. Chacun aura ainsi l'occasion de discuter autour de thés, boissons rafraîchissantes et pâtisseries. **En partenariat avec le Café social Ayyem Zamen**

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR BARBARA :

• **19H - CONCERT ILLUSTRÉ** – Entrée Libre

Un concert illustré est un spectacle hybride mettant sur un pied d'égalité l'univers de l'illustration et celui de la musique en les faisant dialoguer. Le travail du graphiste est diffusé simultanément sur un écran géant avec la musique jouée en live. Ainsi, le dessinateur se retrouve tout autant sur scène que les musiciens pour un échange spectaculaire d'expressions artistiques.

BOOSTER - NU-JAZZ/FUNK

Une musique aux accents répétitifs et expérimentaux où l'improvisation et le groove sont au rendez-vous... www.myspace.com/boosterized

JEAN CLAUDE CHAUZY - ILLUSTRATEUR

Jean-Christophe Chauzy débute sa carrière dans la presse rock indépendante en tant qu'illustrateur, mais sa réputation se fait comme auteur de BD. Il est une figure du genre qui n'hésite pas à se mettre en scène dans ses ouvrages, comme dans Parano, Béton armé et La peau de l'ours. En partenariat avec Dargaud

VENDREDI 21 MAI 2010

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :



• **21H - PROJECTION DU FILM « IL VA PLEUVOIR SUR CONAKRY »** de Cheick Fantamady Camara, Guinée France, 2007, 113' BB, journaliste caricaturiste et fils de l'intraitable Karamo, imam et gardien de la tradition ancestrale de son village, ne peut se résoudre à renoncer à son métier et à sa passion pour la belle Kesso, afin de satisfaire, en digne successeur, les exigences de son père. **En partenariat avec l'association Clap Noir**



• **23H - CONCERT DE FATOUMATA DIAWARA**

Fatoumata Diawara, qui interprète le rôle de Siré dans Il va pleuvoir sur Conakry, crève littéralement l'écran et prolonge le spectacle en live, sur scène avec ses musiciens. Son répertoire, inspiré de la tradition du chant wassoulou, oscille entre parfums folk et ambiances jazz. <http://www.myspace.com/fatoumatadiawaraz>.

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR-BARBARA

• **20H - JULIEN JACOB + ETHIOPIQUES : MAHMOUD AHMED + ALEMAYEHU ESHETE + BADUME'S BAND** -10/13 euros



JULIEN JACOB – AFRO-FOLK

Né au Bénin, de parents antillais, Julien Jacob grandit en France. Des accents pop et afro, des tonalités orientales et hindoues viennent s'entremêler pour créer des atmosphères acoustiques d'une douceur infinie. Ses textes, proches de l'incantation, n'ont de sens que par l'émotion qu'ils suscitent, par leurs sonorités, leurs vibrations. Un voyage troublant où l'imagination peut prendre son envol en toute liberté.

www.julienjacob.com



ETHIOPIQUES - MAHMOUD AHMED + ALEMAYEHU ESHETE + BADUME'S BAND

La voix brûlante et mélancolique du crooner Mahmoud Ahmed est aujourd'hui reconnue comme l'une des plus belles de notre planète. Quant à Alèmayèhu Eshètè, le « James Brown éthiopien », il est un de ces artistes mythiques à la présence scénique irrésistible, éternel jeune homme, rocker impérissable, à la tête de l'une des discographies les plus abondantes d'Éthiopie.

www.myspace.com/runproductions

SAMEDI 22 MAI 2010

SALLE SAINT-BRUNO : « Des mouvements sociaux des années 70-80-90, à la naissance des associations »

• **11H - PROJECTION ET DÉBAT AUTOUR DE L'ASSASSINAT DE DJILALI** à partir du film « Les ambassadeurs », film tunisien réalisé en 1975 par Naceur Ktari. Synopsis : Dans le quartier de la Goutte d'Or de Paris, les émigrés nord-africains vivent en groupe parce qu'on n'en veut pas ailleurs. Les deux communautés arabe et française, forcées de cohabiter, ne se comprennent pas et s'affrontent. Les Français racistes du quartier prennent l'initiative d'agressions qui vont jusqu'à un double assassinat.

• **13H30 - VISITE GUIDÉE SUR LE THÈME « LES LUTTES SOCIALES À LA GOUTTE D'OR DES ANNÉES 70 À NOS JOURS »**

Des habitants, militants de longue date du quartier, vous promèneront dans les rues de la Goutte d'Or pour vous raconter l'histoire des luttes sociales des années 1970 à nos jours.

• **15H : TABLE RONDE AUTOUR DES MOUVEMENTS DES IMMIGRÉS (1970-1980) À LA GOUTTE D'OR ET DES MOUVEMENTS DES SANS PAPIERS.**

Un hommage sera rendu à Said Bouziri qui réalise en 1972, à la Salle Saint-Bruno, une des premières grève de la faim pour la régularisation (...). Après avoir été l'un des fondateurs des journaux Sans Frontière (1979-1986) puis Baraka , il est aussi l'un des pionniers des radios libres : en juin 1981, il crée avec ses amis Radio Soleil Goutte d'Or.

• **16H30 - DÉPART D'UNE VISITE GUIDÉE (SUR RÉSERVATION) SUR LES « SAVEURS AFRICAINES »** + Atelier dégustation. En partenariat avec Atelier Santé Ville et Méa Gusta.

• **17H30 - ARBRE À PALABRE AVEC URACA SUR LE THÈME « L'ARRIVÉE À LA GOUTTE D'OR »**

• **18H00 - TABLE RONDE « DES HABITANTS RACONTENT LA GOUTTE D'OR DES ANNÉES 1970 ET 1980 : DES MOUVEMENTS SOCIAUX À LA NAISSANCE DES ASSOCIATIONS »**

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR

• **15H : SITE SUR SITE : @FRIC@ !** (ados et adultes), le rendez-vous multimédia où l'on vous présente des sites ! Ce mois-ci, venez découvrir sites et blogs variés sur l'Afrique (musique, contes...) !

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR-BARBARA



• **JOURNÉE HOMMAGE À MAMADOU KONTÉ**

• **16H - TABLE RONDE SUR LES MUSIQUES AFRICAINES DES ANNÉES 80** à travers le parcours de Mamadou Konté, ancien ouvrier, syndicaliste et militant, fondateur de l'Association Africa Fête en 1978, décédé le 20 juin 2007 à Dakar , à l'âge de 62 ans ; animée par Bintou Simporé et Nago Seck en présence de Grands Témoins, Acteurs et Connexionneurs de l'Afrique à Paris des années 80 , poumon de l'underground africain en France et creuset de nouvelles rencontres musicales et d'expérimentations sonores franco-afro-caribéennes et "Nord-Sud" inédites. **Retransmission prévue dans l'émission Néo Géo du dimanche 20 juin, de 18h à 20h sur Radio Nova.**

- **20H - CONCERTS DE BEN BOP, NURU KANE, CHERIF MBAW, + INVITÉS** - 5/8 euros



BEN'BOP - ROCK / HIP HOP

Ben'Bop, en wolof, signifie « une seule tête ». C'est aussi l'expression que l'on utilise au Sénégal pour désigner une réunion entre personnes ayant des objectifs communs. Une richesse musicale et instrumentale cosmopolite au service du rock, de la chanson, du hip-hop, du ragga, le tout en français, en anglais et en wolof.

www.myspace.com/benbop



NURU KANE – BLUES SÉNÉGALAIS

Nuru Kane est à la fois sorcier et musicien. Né d'un savant mélange de traditions africaines telles que le m'balax sénégalais, les chants et rythmes mandingues, soufies ou encore gnawa, sa musique résonne comme une incantation. Joueur de guimbri et guitariste, Nuru Kane flirte aussi souvent avec le blues.

www.myspace.com/nurukane



CHÉRIF MBAW – AFRO JAZZ - MBALAX -SALSA

Issu du conservatoire de Dakar, Chérif Mbaw mêle dans sa musique des influences étrangères à sa culture tout en tirant parti de la richesse de la tradition sénégalaise. Il possède une technique vocale inimitable très étroitement liée à la prosodie particulière du wolof, influencée aussi par le chant jazz, la musique afro-cubaine et la soul. S'il est vrai que Chérif Mbaw vient du Sénégal, qu'il vit à Paris, et que ses mots sont wolof, sa musique et ses textes sont d'aujourd'hui, de notre monde... si mondial.

www.myspace.com/cherifmbaw

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

- **18H -TABLE RONDE : QUELLE DIFFUSION POUR LA CRÉATION AFRICAINE CONTEMPORAINE EN FRANCE ?**

Spécialistes, artistes et responsables de galeries et institutions parisiennes questionneront notre connaissance de la création africaine actuelle, ses modes de diffusion, le décalage entre nos perceptions et la réalité de cette scène artistique.

Avec : **André Magnin** : Directeur artistique de la «Contemporary African Art Collection» (CAAC) - **Simon Njami** : Ecrivain et critique d'art - **Gaël Beaujean-Batitzer** : Responsable de collections Afrique, Musée du Quai Branly - **Laura Serani** : Directrice artistique de la 8ème édition des Rencontres de Bamako.

- **21H - « POURQUOI LES COUPLES SONT CE QU'ILS SONT »**. Un conte inspiré de Amadou Hampâté Bâ par Hassane Kassi Kouyaté



« Une seule femme peut vaincre le pouvoir et le roi » il n'en demeure pas moins qu'on priera Dieu « afin qu'il ne nous laisse pas tomber aux mains des femmes » et que tous comptes faits « il n'est de bonne femme que celle qui aime son mari ». C'est ce que disent les hommes.

Hassane Kassi Kouyaté va vous raconter ce que les femmes en pensent.

Né au Burkina Faso dans une famille de griots, Hassane Kassi Kouyaté est conteur, comédien, musicien, danseur et metteur en scène. Il est le directeur artistique de la compagnie «Deux Temps Trois Mouvements» à Paris.

DIMANCHE 23 MAI 2010

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM :

- **16H - VISITE GUIDÉE AUTOUR DES SAVEURS AFRICAINES** (inscription auprès de l'ICI)

Mea Gusta vous emmène à la découverte des saveurs de Barbès l'Africaine : les légumes traditionnels, les légumes feuilles, les racines, les épices et les condiments qui embaument les cuisines africaines.

- **16H - ATELIER « CUISINE AFRICAINE »** (inscription auprès de l'ICI)

Sous la direction d'un chef originaire du Mali, les participants se consacreront à la réalisation d'un buffet. Une initiation à l'art culinaire de l'Afrique de l'ouest, à la croisée entre une approche traditionnelle de la cuisine, telle qu'elle se transmet dans le cercle familial et un renouveau de ces traditions, au contact d'autres cultures. La préparation du manioc, du mil, des bananes plantains ou des gombos n'aura plus de secrets pour les apprentis cuisiniers. **En partenariat avec Cuisinier du monde**



- **18H - TABLE RONDE : « PRATIQUES ALIMENTAIRES DES MIGRANTS AFRICAINS ET ÉCHANGES CULINAIRES »**

Rencontre réunissant spécialistes et acteurs locaux, habitants de la Goutte d'Or, autour de la question des pratiques alimentaires des migrants africains et des échanges culinaires. La discussion se prolongera autour d'un buffet, réalisé par les élèves de l'atelier cuisine.

Un débat avec Natacha Calandre et Evelyne Ribert (Centre Edgar Morin, Ehess-Cnrs) animé par Marie Poinot (revue Hommes et Migrations).

- **21H - VEILLÉE DE PSALMODIES**

L'art de la psalmodie, le tartil, consiste en l'introduction de modulations dans la récitation du Coran. De la parfaite diction du texte sacré, la psalmodie est la parure, et la voix son seul instrument. Mode d'expression de l'émotion religieuse, elle est aussi une performance mélodique. Une invitation au voyage pour initiés et néophytes.

Psalmodies récitées par l'imam Demba Doucouré

CENTRE MUSICAL FLEURY GOUTTE D'OR BARBARA :



- **DE 11H À 19H - MAQUIS CULTUREL AVEC L'ASSOCIATION CLAP NOIR**

L'association Clap Noir est née de la volonté de soutenir toute initiative de publications et de diffusions sur le cinéma africain en utilisant les nouvelles technologies. Créée en janvier 2002, Clap Noir veut favoriser la connaissance des cinémas d'Afrique.

- **11H - CINÉ-BRUNCH AU SCOPITONE**

Le Scopitone vous invite à bruncher un dimanche par mois, tout en partageant un moment ciné convivial pour les petits et les grands !

- **TERRES AFRICAINES N° 2** - Contes et légendes de Moustapha Alassane, Claude Le Gallou, Kadiatou Konaté, [etc.] – 1966

- **L'ARBRE AUX ESPRITS** de Cilia Sawadogo

Ce conte merveilleux puise dans les histoires ancestrales de l'Afrique de l'Ouest et de l'Amérique du Nord. Dans la savane, Kodou et Tano rencontrent Ayoka, la gardienne d'un arbre centenaire menacé d'être coupé par un entrepreneur. Kodou et Ayoka apprennent bientôt que le Baobab est la porte entre deux mondes, et que sans ce passage, l'équilibre de la nature sera rompu...

- **LA FEMME MARIÉE À 3 HOMMES** de Cilia Sawadogo

- **14H - BLACK MIC MAC** de Thomas Gilou (1986), 1h33

En présence des comédiens Matt Samba, Amadou Gaye.

Parce qu'il a décidé de faire détruire un foyer africain non salubre, le zélé fonctionnaire de la Préfecture, Michel le Gorgues, va être victime des pratiques d'un grand marabout. **En partenariat avec le Café Social**

- **16H30 - SHOWCASE MALI BLUES**

- **18H - PARIS SELON MOUSSA** de Cheik Doukouré (2001), 1h36



L'agriculteur Moussa Sibidé est envoyé en France par son village de Guinée pour acheter une nouvelle motopompe à eau. Arrivé à Paris, Moussa se fait voler la moitié de son argent. Il se retrouve propulsé dans une série de situations totalement inattendues, et notamment parmi des sans-papiers africains qui occupent une église...

En présence du réalisateur

- **20H – CONCERTS DE MALI BLUES + NASH +KONONO N°1** - Entrée libre



MALI BLUES - AFRO BLUES

Mali Blues, la voix du Mali, la fusion du blues. Cette année, Mali Blues prépare de nouveaux sons qu'il vous présentera lors de ce concert avec Kadi Keita, Pascal Langlois, Frédéric Poli et DT King. OH YEAH !!!

www.myspace.com/maliblues2007



NASH - HIP-HOP REGGAE

Originaire de Côte d'Ivoire, Nash se fait connaître au début des années 2000 grâce à ses paroles profondes et textes engagés. Ses prestations scéniques et surtout son Nouchi (dialecte ivoirien) impeccable la rendent tout de suite célèbre dans le cœur des mélomanes et des amoureux du hip hop ivoirien.

www.myspace.com/nashnouchy



KONONO N°1 - FOLK / ALTERNATIF / ELECTRONIQUE

Konono n°1 est l'un des principaux représentants d'un style spectaculaire qui fleurit dans les faubourgs de Kinshasa, dénommé là-bas «tradi-moderne», ou musique traditionnelle électrifiée. Pour continuer à assumer leur fonction sociale en se faisant entendre des ancêtres (et de leurs concitoyens) au milieu du vacarme urbain, ces musiciens traditionnels ont dû avoir recours à l'amplification bricolée de leurs instruments et aux « lance-voix ».

www.myspace.com/konononr1

DU 11 AU 23 MAI, DANS LES LIEUX « COMPLICES » ...



• SAKINA M'SA - COLLECTIF MU : « POUPÉES DE SONS - INSTALLATION PARCOURS »

Nées dans un atelier stylisme & création sonore, ces poupées colorées racontent leur histoire au coin de la rue. Elles apparaissent au fil d'un parcours poétique sur les traces de Barbès l'Africaine. Audio-guides gratuits au départ du Café Social.

www.sakinamsa.com / www.mu.asso.fr



• L'ECHO MUSÉE : « QUAND L'AFRIQUE S'ÉVEILLERA... »

En mai 2010 en partenariat avec la CADE (Coordination pour l'Afrique de Demain), l'Echo Musée accueille l'exposition d'actualité « Quand l'Afrique s'éveillera... » : une analyse factuelle des réalités en matière de développement durable ainsi qu'une vision prospective, non dénuée d'espoirs, de l'Afrique subsaharienne. Echomusée, 21 rue cavé, 75018 Paris,

echomusee@yahoo.fr / www.cargo21.org



• ESPACE SARAABA : voir programme sur les sites

19 Rue de la Goutte d'Or, 75018 Paris

www.saraaba.fr / www.afrisson.com



• CAFÉ SOCIAL

AFRICAINS A LA GOUTTE D'OR : ANNEES 80. Une exposition photographique collective AIDDA.

À travers cette exposition photographique d'archives et d'actualité des années 1980, il s'agit de donner à voir des images sur cette immigration africaine qui marque l'histoire du quartier, à travers les différentes générations. Café social 1 rue Dejean 75018 Paris

• LAVOIR MODERNE PARISIEN



> LUNDI 17 MAI

19h - Fihavanana - Chantier de création – Entrée libre sur réservation

Mise en scène : Elise Levron. Avec Pamela Edouard, Gustave Akakpo, Lazare Minoungou, Moustapha Mboup, Marielle Lieber-Claire, Jean Bédiéné, Alice Lecadou, Sabine Pakora, Sika. « FIHAVANANA » est un terme malgache intraduisible en français, mais dont le sens évoquerait, pour tout être humain, l'impérieuse obligation morale de considérer son voisin, de quelque origine qu'il soit, comme son parent, comme son frère. » Jacques Rabemananjara

20h30 - Mamane malmène les mots – Tarifs 15/10/5 euros

Cet humoriste venu du Niger aborde les sujets qui fâchent sous la forme de contes faussement naïfs.

> MARDI 18 MAI

17h30 - Présentation du Festival « Nous sommes tous des africains 2010 » Entrée libre sur réservation

En présence des auteurs et des équipes artistiques avec des extraits de spectacle

Le Verre cassé d'Alain Mabanckou

Adaptation et interprétation : Arsène Fortuné Bateza ; direction artistique : Nicolas Bissi

Black Bazar d'Alain Mabanckou

Adapté, mis en scène et interprété par Modeste Nzapassara

Le fantôme du quai

De, mis en scène et interprété par Guy Alexandre Sounda

Profil atypiques De Louis-Dominique Lavigne, Nadège Prugnard et Koffi Kwahulé

Mis en scène par Khalid Tamer

Les Ethiopiennes

De Jean-Claude Guillebaud et Raymonde Depardon

Mis en scène et interprété par Dido Lykoudis

19h - Déambulation de conteurs Rue Léon et inauguration du « Contoir » au 20 rue Léon

21h - Spectacle « Anoumayé » avec la participation d'Henri Gougoud au LMP.

> MERCREDI 19 MAI

21h - Le fantôme du quai d'en face - Tarif : 5 euros

de et interprété par Guy Alexandre Sounda

CRÉATION DU SPECTACLE

Un préau sans nom et sans âge avec des ombres qui défilent sans cesse, un lieu inscrit au-delà de la norme alitée. Et un personnage qui navigue entre l'imaginaire et le réel : Jonazs, ex-lésionnaire, fantôme des temps modernes. Ses mots braquent nos maux du doigt : ceux que nous refusons de voir, autour de nous, en nous et voire au-delà de nous. Ensuite une valise dont le contenu nous renvoie à nos puérilités refoulées et à nos âneries lamentables : celles que nous nous tuons à cacher au plus loin de nous, à l'abri des regards curieux et sournois. Cette valise est un vrai bazar de babioles qu'il a patiemment collectées au gré de ses errances fantomatiques comme de précieux souvenirs d'une ère lointaine. Puis enfin une voix, la sienne. La voix d'un homme qu'on a largué au fond des oubliettes.



LAVOIR MODERNE PARISIEN, 35 rue Léon 75018 Paris

OLYMPIC CAFÉ 20, rue Léon 75 018 Paris

www.rueleon.net réservations : 01 42 52 09 14 ou resa@rueleon.net.

Métro : Château Rouge ou Marcadet-Poissonniers



© Bruno Lemsié

© Bruno Lemsié

AVANT ET APRÈS « BARBÈS L'AFRICAIN. DES ANNÉES 70 À NOS JOURS »

• BIBLIOTHÈQUE :



• 5 MAI À 10H - LE TEMPS DES Z'ISTOIRES... AFRICAINES (0-6 ANS)

Un moment pour les petits : comptines, images et ptites z'istoires venues d'Afrique, pour enchanter vos z'oreilles et vos z'yeux ! 10h-10h30 : pour les 0-3 ans. 10h30-11h30 : pour les 3-6 ans.

• 26 MAI À 15H - LE TEMPS DES HISTOIRES... AFRICAINES (6-12 ANS)

Des histoires africaines lues et racontées pour le plaisir des enfants.

ENTRÉE LIBRE SAUF LES CONCERTS DE 5 À 13 EUROS

9 rue Saint-Bruno 75018 Paris // 01 53 09 99 22 // contactssb@sallesaintbruno.org // www.sallesaintbruno.org

01 53 09 99 80 / elsa.blanc@paris.fr / www.ici.paris.fr

FABIENNE COSSIN - fcossin@sallesaintbruno.org

DAIKA paris
mix